# Papendrecht

## Wonen tussen water en groen

1. Museum Stichting Dorpsbehoud
2. Woonheuvel
3. Kerkbuurt
4. Heerlijkheid van Papendrecht
5. Oosteind & Tiendzone
6. Wielen (4x) in Papendrecht
7. Natuur- en Vogelwacht 'De Alblasserwaard'
8. Leonardo Hotel Papendrecht
9. Sportcentrum/zwembad
10. WinkelPark de Meent
11. De Markt
12. Westeind
13. Jachthaven

### De Waterbus

14. Noordhoek, lijn 20 richting Alblasserdam/Ridderkerk/Rotterdam (Erasmusbrug)
15. Veerdam, lijn 22 richting Dordrecht (oude binnenstad) en Zwijndrecht

*Complete dienstregeling op www.waterbus.nl*

### Met de auto

17. Richting Alblasserdam/Kinderdijkse molens
18. Richting Oud-Alblas/Alblasserwaard
19. Richting Alblasserwaard
20. Richting Dordrecht/Hollandse Biesbosch

- wandelroute langs Oud Papendrecht
- groene wandelroute
- Parken/groengebieden om te wandelen
- Uitkijkpunt 3 rivieren
- Fruitverkoop/boomgaard
- Restaurant
- Winkelcentrum
- Kinderboerderij
- Theater
- Kerk
- Begraafplaats

Papendrecht verrast
www.papendrechtverrast.nl

**Wandelen langs water, kunst en verleden**

**Speeltuinroute**
Top 20 leukste speeltuinen, bezoek ze allemaal!

**Wandelen in het Alblasserbos**
Een natuurlijke ontdekking

Papendrecht

# Papendrecht

## Wonen tussen water en groen

Een groene, rustige maar dynamische omgeving. Dat is Papendrecht. Een gemeente op de grens van stedelijk gebied en de uitgestrekte natuur van de Alblasserwaard. Aan de oever van het unieke drierivierenpunt, waar Noord, Beneden-Merwede en Oude Maas samenkomen en het drukst bevaren punt voor scheepvaartverkeer in Europa vormen. Een prettige omgeving om te wonen, te werken en te recreëren.

**Oorsprong aan het water**

Papendrecht is van oorsprong een dijkdorp. Deze karakteristieke eigenschap wordt gekoesterd en uit zich in de lintbebouwing langs de dijk. De ligging aan de rivier was gunstig voor handel en arbeid. Inwoners waren riettelers of werkten bijvoorbeeld op de scheepswerven. Tot de jaren vijftig van de vorige eeuw speelde het leven in Papendrecht zich vooral op en langs de rivier af. Daarna breidde het dorp zich verder uit en kreeg het langzamerhand zijn huidige vorm. Het huidige Papendrecht kent prachtige voorbeelden van moderne architectuur, maar ook plaatsen in de natuur waar het aangenaam vertoeven is, zoals de haven, parken en het centrum.

## *Living among water and green*

*Green, quiet but dynamic. That's Papendrecht. It is a small town on the border of an urban area and the wide countryside of the Alblasserwaard. On the banks of a unique spot where three rivers meet. Where the rivers Noord, Beneden-Merwede and Oude Maas flow together and form the most crowded point in shipping traffic in Europe. It is a good area to live, to work and to recreate.*

***Origin on a waterway***

*Originally Papendrecht is a so-called dike-village, a village on the dike of a river. This characteristic quality is cherished and can be seen in the form of a long 'ribbon' of houses along the dike. The position on the river used to have a favourable effect on commerce and labour. Residents used to be reed growers or shipyard workers. Until the 1950s life in Papendrecht mainly took place on and along the river. After that the village expanded and gradually obtained its present form.*

## Museum Stichting Dorpsbehoud

In het middenstuk van de voormalige marechausseekazerne uit 1920 huist Stichting Dorpsbehoud. In het museum zijn veel prenten, foto's, boeken, voorwerpen en andere materialen te vinden die de geschiedenis van Papendrecht laten zien.

*The museum Stichting Dorpsbehoud is located in the centre part of the former military police station, built in 1920. In the museum you will find many illustrations, pictures books, objects and other artefacts which will show you the history of Papendrecht.*

## 2 Woonheuvel

De ronde woonheuvel of huisterp werd waarschijnlijk in de 13e eeuw opgeworpen, werd tot in de 18e eeuw bewoond en is sinds 1985 een archeologisch monument. In augustus 1981 werden onder meer scherven, bakstenen, een klauwhamer uit de 13e eeuw en een molensteen gevonden, die rond 1400 werd gebruikt voor het malen van tarwe.

*This round artificial dwelling mound or house terp was probably built in the 13th century and was inhabited until the 18th century. It has been an archeological site since 1985. In august 1981 several artefacts were found. Among them were shards and bricks, a claw hammer from the 13th century and a millstone, which was used around 1400 for grinding grain.*

## Kerkbuurt

Het oude centrum van de gemeente heeft als blikvanger de Grote Kerk. In 2003 kreeg deze met een nieuwe torenspits en gevel haar aanzien van rond 1900 terug. In de toren bevindt zich een luidklok uit 1375 die is opgenomen op de nationale monumentenlijst. Aan de Kerkbuurt vindt u veel karakteristieke panden en plekken, zoals de woningen aan Kerkbuurt 12, 14 en 16, de oude boerderij en steeg aan Kerkbuurt 22 en Kerkbuurt 110. In de stegen haaks op de dijk zijn nog bijzondere woningen met prachtige stukken land te vinden.

*The eye-catcher of the old centre of the city is the Grote Kerk. In 2003 the church got a new spire and facade and was restored into its original state from around 1900. In the spire is a tolling bell which has been registered on the national heritage list. Very characteristic are the houses at number 12, 14 and 16, 110 and 142. In the alleys which are at right angles to the dike you will find extraordinary houses with beautiful pieces of land.*

## 4 Heerlijkheid van Papendrecht

Enkele eeuwen lang was ter hoogte van de tegenwoordige huisnummers 52 en 56 aan de Kerkbuurt het Huis te Papendrecht te vinden. Waarschijnlijk halverwege de 16e eeuw gaf heer Wouter Oem opdracht tot de bouw van het huis. In 1645 werd het gebouwd. Nu is op deze plek de Heerlijkheid van Papendrecht gevestigd.

*For centuries you could find the House of Papendrecht at the Kerkbuurt. This was the place where house numbers 52 and 56 are today. Mid 16th century Lord Wouter Oem gave the order to build the house. In 1645 they built a new house. Nowadays the Heerlijkheid van Papendrecht is located here.*

## Oosteind & Tiendzone

Het Oosteind was naast de Kerkbuurt en het Westeind één van de drie gebieden waar het leven in het vroegere Papendrecht zich vooral afspeelde. Bijzondere panden zijn onder meer de voormalige boerderij uit circa 1850 op nummer 142 en op nummer 70 het pand met zadeldak en poort uit het eind van de 19e eeuw. Beneden, op de Tiendweg, vallen het meest het landelijke karakter van het gebied en herinneringen aan het boerenleven op.

*The Oosteind was, besides the Kerkbuurt and the Westeind, one of the three areas where life in early Papendrecht took place. Interesting buildings, among others, are the former farm from around 1850 at number 142 and the building with the saddle roof and a gate from the late 19th century at number 70. Going down on the Tiendweg, the rural character of the area and memories of farm life stand out.*

## Wielen

Achter het deel van de dijk waar bij dijkdoorbraken het water met grote kracht doorheen kwam, vormde zich een kolk waarin het water ronddraaide. De rivier zette grote hoeveelheden zand en slib af: vruchtbare grond voor tuinbouw en boomgaarden. De vier Papendrechtse wielen zijn:

a. 't Waaltje - Oosteind
b. Grote Waal - Visschersbuurt (onder de brug naar Dordrecht)
c. Kleine Waal - Bosch (bij verzorgingshuis)
d. Noordhoekse Wiel - Hoogendijk (in park Noordhoekse Wiel)

*Behind the part of the dike where the water broke through with great force, the water spun around forming a pond. The river deposited large amounts of sand and silt, making the ground fertile for horticulture and orchards. The four wielen or wheels of Papendrecht are:*

*a. 't Waaltje - Oosteind*
*b. Grote Waal - Visschersbuurt (under the bridge to Dordrecht)*
*c. Kleine Waal - Bosch (near a nursing home)*
*d. Noordhoekse Wiel - Hoogendijk (at the Noordhoekse Wiel park)*

## Natuur- en Vogelwacht 'De Alblasserwaard'

Het streekcentrum van Natuur- en Vogelwacht 'De Alblasserwaard' informeert bezoekers over de natuur- en landschapswaarden van het veenweidegebied in dit deel van het Groene Hart. In het centrum worden onder meer lezingen, tentoonstellingen en bijeenkomsten gehouden. De heemtuin brengt het historische landschap en de natuur in de Alblasserwaard tot leven.

*Regional centre of Nature and Birdwatch 'De Alblasserwaard' informs visitors about nature and landscape value of the peatland area in this part of the Groene Hart (Green Hart). In this centre you can attend lectures and there are exhibitions and meetings. The Heemtuin (garden) brings the historic landscape and nature in the Alblasserwaard to life.*

## Leonardo Hotel Papendrecht en Sportcentrum Papendrecht/ zwembad

Het comfortabele hotel en het moderne sportcentrum combineren recreatieve en sportmogelijkheden en zijn een punt waar sporters, publiek en bezoekers elkaar ontmoeten. In de zomer is het buitenbad een geliefde plek voor zwemliefhebbers uit de regio.

*The comfortable hotel and the modern sport centre combine the possibilities of recreation and sport. This is a place where athletes, public and visitors meet. In summer the outside pool is a beloved place for swimming enthusiasts from all over the region.*

## WinkelPark De Meent

In 1963 werd winkelcentrum De Meent geopend; een revolutionair bouwwerk met twee verdiepingen. Sinds 2007 heeft Papendrecht met de compleet vernieuwde Meent, met zo'n honderd ondernemers en verschillende horecagelegenheden in de omgeving, een modern winkelcentrum dat past bij het karakter en de sfeer van de gemeente en haar inwoners. Dit heet nu 'WinkelPark De Meent'.

*In 1963 shopping centre De Meent, a revolutionary structure on two floors, was opened. Since 2007 Papendrecht has got a completely renewed Meent with around a hundred entrepreneurs and different restaurants and bars in the surroundings, turning it into a modern shopping centre that represents the character and atmosphere of the city and his inhabitants.*

## De Markt

De Markt is het levendige hart van de gemeente, waar evenementen en ontmoetingen centraal staan. Het plein heeft een meanderende bestrating die op de rivieren in de Drechtsteden is geïnspireerd, terrassen, bomen, banken, een podium, een waterpartij en spelelementen.

*The Markt is the beating hart of the city where events and meetings take centre stage. The square has got a meandering pavement, which has been inspired by the rivers in the Drechtsteden. It has got terraces, trees, benches, a stage, a water feature and playful elements.*

## Westeind

Vanaf het Westeind zijn ter hoogte van de Veerpromenade aan de binnenzijde van de dijk behalve het gemeentehuis van Papendrecht, een kerk en d'Oude School (Schooldwarsstraat 48) te zien. De kerk is in 1913 gebouwd, de school in 1874. Het pand van Westeind 153 en 157 vormde vroeger een rijtje van drie 19e-eeuwse arbeiderswoningen.

*From the Westeind near the Veerpromenade, on the inside of the dike, you can see a church and d'Oude School (the old school, Schooldwarsstraat 48) as well as the town hall of Papendrecht. The church is from the year 1913 and the school was built in 1874. Westeind 153, 155 and 157 form a row of 19th century working-class residences.*

## De Jachthaven

De jachthaven van watersportvereniging

Papendrecht ligt vlak bij het unieke drierivierenpunt; een van de drukst bevaren locaties in Europa waar Noord, Beneden-Merwede en Oude Maas bij elkaar komen. In de nabijheid ligt ook het centrum van Papendrecht, met winkels, supermarkten en bars/restaurants. De jachthaven heeft ongeveer honderdvijftig ligplaatsen.

*The marina from the water sports association Papendrecht is near the unique Drierivierenpunt (three rivers point). This is one of the busiest sailing locations in Europe where the rivers Noord, Beneden-Merwede and Oude Maas meet. Nearby you can find the centre of Papendrecht with shops, supermarkets and bars/restaurants. The marina has about 150 anchorages.*

## Gunstige ligging

Papendrecht is een uitstekend startpunt voor bezoekjes aan toeristische trekpleisters, zoals de Biesbosch, het Groene Hart, het oude centrum van Dordrecht en de 19 authentieke 18e-eeuwse windmolens in Kinderdijk, die bezoekers uit de hele wereld trekken. Moderne waterbussen verzorgen voor fietsers en wandelaars vlotte verbindingen en bieden een snelle weg over water naar de andere Drechtsteden en Rotterdam.

*Papendrecht is an excellent starting point for visits to touristic attractions like Biesbosch, the Groene Hart and the history of Dordrecht. Not to forget the windmills in Kinderdijk. They are from the 18th century and attract visitors from all over the world. The modern water busses are used for a quick travel to the other Drechtsteden and Rotterdam.*